

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

7 polig Art.-Nr. 009-378
 13 polig Art.-Nr. 013-518

Skoda Favorit Lim. ab Bj. 89 -
 Skoda Favorit Kombi ab Bj. 91 -



44 36 03 07/13 / 07.04

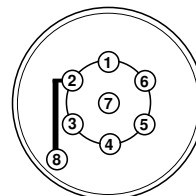
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	1 Durchführungstülle	4 Schrumpfschlauch
	1 Steckdose	3 Sprengring	1 Blechschraube	4 Abzweigschnellverbinder (1x res.)
	1 Steckdosendichtung	3 Mutter M5	6 Kabelbinder	

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Kofferrauminnenverkleidungen zu den Rückleuchten, so daß diese leicht erreichbar sind.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in den Kofferraumboden (eventuell hinter Steckdose). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Die vormontierte Kabeltülle in der Bohrung fixieren.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

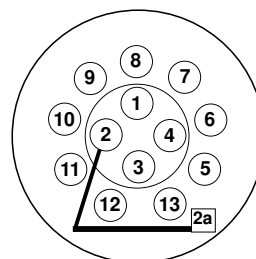
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	gelb
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	blau
Masse 1-8	3 (31)	weiß
Blinker rechts	4 (R)	grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	braun
Bremsleuchte	6 (54)	rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	grau



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	gelb
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	blau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau
Masse 1-8	3	weiß
Blinker rechts	4	grün
Schlußleuchte rechts	5	braun
Bremsleuchte	6	rot
Schlußleuchte links	7	schwarz
Rückfahrleuchte	8	schwarz / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	braun / grün 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Das Leitungssatzende mit den Leitungen grün und braun zur **rechten Schlußleuchte** verlegen und die Steckverbindung 4-fach trennen und mit dem passenden Gegenstück vom Leitungssatzes zusammenstecken. Das verbleibende Steckgehäuse 4-fach vom Leitungssatz auf den Steckkontakt von der Schlußleuchte einstecken.
7. Das verbleibende Leitungssatzende zur **linken Schlußleuchte** verlegen und die Steckverbindung 4-fach trennen und mit dem passenden Gegenstück vom Leitungssatzes zusammenstecken. Das verbleibende Steckgehäuse 4-fach vom Leitungssatz auf den Steckkontakt von der Schlußleuchte einstecken.
8. **Nur bei 13 pol Elektrosatz.** Einen Abzweigschnellverbinder an die fahrzeugseitige Leitung der Rückfahrleuchte anschließen und die schwarz/rote Leitung vom Kabelsatz einstecken.
9. Die Leitung **weiß** an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)
10. Den Leitungssatz mit den Leitungen **blau** und **grau** zum fahrzeugseitigen Leitungsstrang verlegen. Die fahrzeugseitige Leitung der Nebelschlußleuchte an gut zugänglicher Stelle durchtrennen, auf die beiden Enden je einen Schrumpfschlauch halb aufstecken und mit einem Heißluftfön oder Feuerzeug erwärmen, bis sich dieser zusammenzieht.
 - a) An den beiden Enden vom fahrzeugseitigen Kabelstrang je einen Abzweigschnellverbinder anschließen.
 - b) An das vom Nebelschlußleuchterschalter kommende fahrzeugseitige Kabel, das blaue Kabel vom Leitungssatz einstecken.
 - c) An das zur Nebelschlußleuchte führende Leitungsende, das graue Kabel vom Leitungssatz in den Abzweigschnellverbinder einstecken.

11. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und braun/grün) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

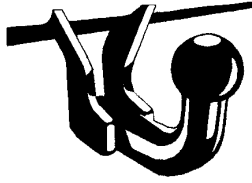
Bestellnr. 014-169

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 015-069

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



7-pin
13-pin

Part no. 009-378
Part no. 013-518

Skoda Favorit Lim. manufactured 89 -
Skoda Favorit Kombi manufactured 91 -

44 36 03 07/13 / 07.04

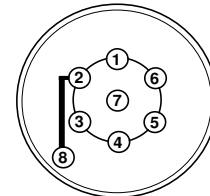
Packing list: 1 Cable set	3 Screws M5X35	1 Rubber grommet	4 Heat shrinkable tube
1 Socket	3 Spring washer	1 Sheet-metal screw	4 Quick connector (1x reserve)
1 Socket retaining plate	3 Nuts M5	6 Cable ties	

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery
2. Remove inside screens of boot near tail lights of vehicle.
3. In order to draw electric bunch to connection socket, drill a hole of 6 mm diameter in boot floor (possible opposite to socket mounting point). Increase the diameter to 20mm. Secure edge with anti-corrosion agent.
4. Connect bunch to socket in the following way:
 - a) Draw end of cable bunch with metal connections of cables through the place referred to in point 3 from boot outside and through a hole near socket connection handle, fasten supplied grommet in the drilled hole,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

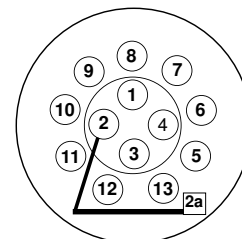
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	yellow
Fog light	2 (54-G)	blue
Earth	3 (31)	white
Indicator right	4 (R)	green
Tail light right	5 (58-R)	brown
Stop light	6 (54)	red
Tail light left	7 (58-L)	black
Fog light	8 (58-b)	grey



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	yellow
Trailer fog light	2	blue
Rear fog light	2a	grey
Earth	3	white
Indicator right	4	green
Tail light right	5	brown
Stop light	6	red
Tail light left	7	black
Reversing light	8	black/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Draw end of bunch with green and brown cables to **right standing lights**, disconnect 4-input joint and connect it with suitable joint of electric bunch. Connect remaining joint of electric bunch to standing lights.
7. Draw end of bunch with green and brown cables to **left standing lights**, disconnect 4-input joint and connect it with suitable joint of electric bunch. Connect remaining joint of electric bunch to standing lights.
8. **Only for 13-polar set.** Clip one quick joint on vehicle cable feeding reversing lights and connect it to black/red cable of connection bunch.
9. Connect **white** cable to earth (e.g. drill a 3 mm hole, connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion agent).
10. Draw part of bunch with **blue** and **grey** cables to vehicle bunch. Cut vehicle cable feeding fog lights in an easily accessible place, put jackets shrinking under high temperature on ends of cables in such a way, that the end is located in the middle of the jacket's length and then heat the jackets on the cable using either a singeing machine or a lighter.:
 - a) Clip quick joints on both ends of cables,
 - b) Connect quick joint clipped on cable running from fog lights switch to blue cable from connection bunch,
 - c) Connect quick joint clipped on cable running from fog lights to grey cable from connection bunch.

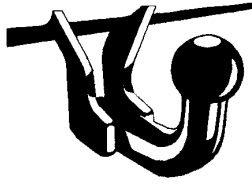
11. **Trailer power supply:**

Only for 13-polar version. 3-input housing (red/blue, yellow and brown/green leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.

Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.



7-polige Art. nr. 009-378
 13-polige Art. nr. 013-518

Skoda Favorit Lim. vanaf productiedatum 89 -
 Skoda Favorit stationcar vanaf productiedatum 91 -

44 36 03 07/13 / 07.04

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	1 Rubberen kokertje	4 Krimphuls
	1 Contactdoos	3 Verende ringetje	1 Blikschroef	4 Snelkoppeling (1 x reserve)
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Moer M5	6 Klemband	

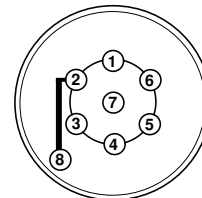


Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- De bekleding van de kofferruimte bij de achterlichten weghalen.
- Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken een gat met een doorsnee van 6 mm boren in de vloer van de kofferruimte (b.v. tegenover de contactdoos). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten.
 - de kabeluiteinden met de metalen uiteinden door de gat beschreven in punt 3 de kofferruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeoorde opening vastzetten,
 - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

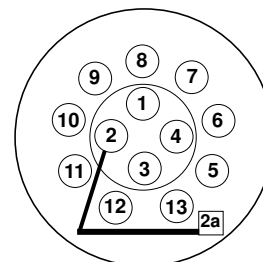
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	geel
Mistlicht	2 (54-G)	blauw
Massa	3 (31)	wit
Rechter knipperlicht	4 (R)	groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	bruin
Remlicht	6 (54)	rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	zwart
Mistlicht	8 (58-b)	grijs



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	geel
Mistlicht aanhanger	2	blauw
Mistlicht voertuig	2a	grijs
Massa	3	wit
Rechter knipperlicht	4	groen
Rechter parkeerlicht	5	bruin
Remlicht	6	rood
Linker parkeerlicht	7	zwart
Achteruitrijlicht	8	zwart/rood
Stroomvoorzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

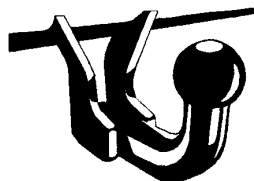
6. De uitende van de kabelboom met groene en bruine kabels naar de **rechter parkeerlichten** doortrekken, de 4-polige stekker lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom. Het overgebleven 4-polige stekkerverbinding op de parkeerlichten aansluiten.
7. De uitende van de kabelboom naar de **linker parkeerlichten** doortrekken, de 4-polige stekker lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom. Het overgebleven 4-polige stekkerverbinding op de parkeerlichten aansluiten.
8. **Alleen voor 13-polige set.** Op de kabel van de achteruitrijdlichten een snelkoppeling klemmen en op deze zwart/rode kabel uit de kabelboom aansluiten.
9. De **witte** kabel aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen.
10. Een gedeelte van de kabelboom met **blauwe** en **grijze** kabel naar de kabelboom van het voertuig doortrekken. De kabel van de mistlichten op een geschikte plaats doorsnijden. Op doorgesneden kabel krimphulzen schuiven. Het uiteinde van de kabel moet tegen de helft van de huls liggen. Met een zengmachine of aansteker de huls op de kabel opwarmen:
 - a) op beide uiteinden snelkoppelingen klemmen,
 - b) op de snelkoppeling aan het uiteinde van de kabel van de mistlichtschakelaar een blauwe kabel uit de kabelboom aansluiten,
 - c) op de snelkoppeling aan het uiteinde van de kabel van de mistlichten een grijze kabel van de kabelboom aansluiten.

11. Stroomvoorzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele en bruin/groene draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa” art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden” art. nr. 015-069

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



à 7 pôles No art: 009-378

à 13 pôles No art: 013-518

Skoda Favorit Lim. à partir de la date de fabrication 89 -
Skoda Favorit break à partir de la date de fabrication 91 -

44 36 03 07/13 / 07.04

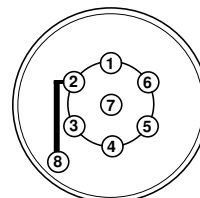
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	1 anneau en gomme	4 gaine thermorétractable
	1 jack de branchement	3 rondelles élastiques	1 vis à tôle	4 raccord rapide (1x réserve)
	1 rondelle à jack	3 écrous M5	6 bornes à bande	

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter les revêtements intérieurs du coffre à côté des feux arrière du véhicule.
- Afin d'amener le faisceau électrique à la prise de branchement, il faut percer un orifice de diamètre de 6 mm dans le plancher du coffre (par exemple vis-à-vis du jack de branchement). Percer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
- Brancher le faisceau à la prise en procédant de la manière suivante:
 - faire passer l'extrémité du faisceau de câbles avec les bouts en métal à travers le guidage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur et ensuite par l'orifice du support de la prise, fixer la bague de passage fournie dans l'orifice percé,
 - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
 - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

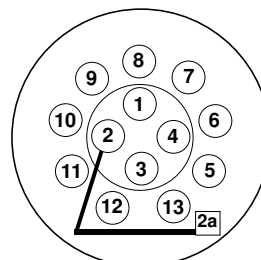
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	jaune
Feux antibrouillard	2 (54-G)	bleu
Matière active	3 (31)	blanc
Feux clignotants droits	4 (R)	vert
Feux de position	5 (58-R)	brun
Feux stop	6 (54)	rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	gris



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	jaune
Feux antibrouillard de la remorque	2	bleu
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris
Matière active	3	blanc
Feux clignotants droits	4	vert
Feux de position droits	5	brun
Feux stop	6	rouge
Feux de position gauches	7	noir
Feux de recul	8	noir/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener l'extrémité du faisceau avec les câbles vert et marron jusqu'aux **feux droits de position**, débrancher le connecteur à 4 et le brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique. Brancher le connecteur à 4 restant du faisceau électrique aux feux de position.
7. Amener l'autre extrémité du faisceau jusqu'aux **feux gauches de position**, débrancher le connecteur à 4 et le brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique. Brancher le connecteur à 4 restant du faisceau électrique aux feux de position.
8. **Valable seulement pour l'ensemble à 13 pôles.** Serrer un raccord rapide sur le câble d'alimentation des feux de recul du véhicule et y connecter le câble noir/rouge du faisceau électrique.
9. Brancher le câble **blanc** à la matière active (par exemple percer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide de la vis à tôle fournie monter la cosse de raccordement ; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).
10. Amener une partie du faisceau avec les câbles **bleu** et **gris** jusqu'au faisceau du véhicule. Couper le câble d'alimentation des feux antibrouillard du véhicule dans une position bien accessible, mettre les gaines thermoretractibles sur les extrémités de câbles coupés afin de positionner l'extrémité du câble à la moitié de la longueur de la gaine et ensuite échauffer la gaine du câble à l'aide d'une flambeuse ou d'un briquet:
- serrer les raccords rapides sur deux extrémités des câbles,
 - brancher le câble bleu du faisceau électrique au raccord rapide serré sur le câble provenant du contacteur des feux antibrouillard,
 - brancher le câble gris du faisceau électrique au raccord rapide serré sur le câble portant vers les feux antibrouillard.

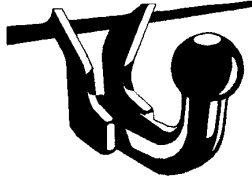
11. Alimentation de la remorque:

Valable uniquement pour la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, brun/vert) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction "plus permanent et masse "	no art. 014-169
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 015-069

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



7-polet
13-polet

Varenummer 009-378
Varenummer 013-518

Skoda Favorit Lim. produksjonsdato fra 89 -
Skoda Favorit stasjonsvogn produksjonsdato fra 91 -

44 36 03 07/13 / 07.04

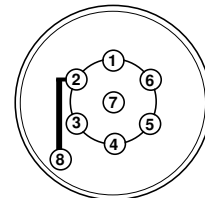
Innholdsfortegnelse: 1 Kabelsett	3 Skruer M5X35	1 Gummigjennomføring	4 Krympeslanger
1 Tilhengerkontakt	3 Spennskive	1 Plateskrue	4 Hurtigkoblinger (1x reserve)
1 Gummipakning	3 Mutter M5	6 Strekkavlaster	

Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Demonter begge skjermene i bagasjerommet ved baklysene.
3. Bor et hull på 6mm i diameter i bagasjerommets gulv (f.eks. overfor kontakten). Bor så ut hullet til 20mm i diameter. Beskytt kanten med antikorrosjonsmiddel.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
 - a) trø ledningsenden med metallkabelsko gjennom hullet beskrevet i pkt. 3 fra bagasjerommet til utsiden og før gjennom åpningen ved kontaktfestet, monter den medsendte gjennomføringen i hullet,
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

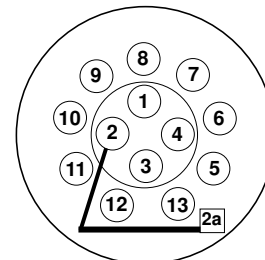
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	gul
Tåkelys	2 (54-G)	blå
Jord	3 (31)	hvit
Høyre blinklys	4 (R)	grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	brun
Stopplys	6 (54)	rød
Venstre baklys	7 (58L)	svart
Tåkelys	8 (58-b)	grå



Tilkobling av ledninger i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	gul
Tilhengerens tåkelys	2	blå
Kjøretøyets tåkelys	2a	grå
Jord	3	hvit
Høyre blinklys	4	grønn
Høyre baklys	5	brun
Stopplys	6	rød
Venstre baklys	7	svart
Ryggelys	8	svart/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	brun/grønn 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Før ledningsenden med ledningene grønn og brun til **høyre baklys**, frakoble det 4-polete forbindelsesstykket og koble til passende forbindelsesstykke i ledningsbunten. Koble det andre 4-polete forbindelsesstykket til baklyset.
7. Før den andre ledningsenden til **venstre baklys**, frakoble det 4-polete forbindelsesstykket og koble til passende forbindelsesstykke i ledningsbunten. Koble det andre 4-polete forbindelsesstykket til baklyset.
8. **Bare det 13-polete settet.** Fest en hurtigkobling på ledningen i kjøretøyet som forsyner ryggelysene og koble den svart/røde ledningen i ledningsbunten til hurtigkoblingen.
9. Den **hvite** ledningen skal jordes (f.eks. bor et hull på 3mm i diameter og fest en ringsko ved hjelp av den medsendte plateskruen; hullet må ikke beskyttes med antikorrosjonsmiddel).
10. Før ledningsdelen med ledningene **blå** og **grå** til ledningene i kjøretøyet. Kutt ledningen som forsyner tåkelysene i kjøretøyet på et godt egnet punkt, trø krympeslanger på endene slik at enden ligger midt i krympeslangen og fest så krympeslangene ved hjelp av en varmpistol eller lighter:
 - a) fest hurtigkoblinger på begge endene av ledningene,
 - b) koble den blå ledningen i ledningsbunten til hurtigkoblingen festet på ledningen som løper fra tåkelysbryteren,
 - c) koble den grå ledningen i ledningsbunten til hurtigkoblingen festet på ledningen som løper til tåkelysene.

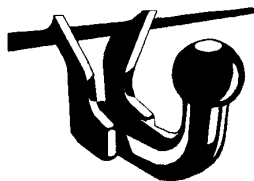
11. Lading av tilhenger:

Kun den 13-polete versjonen. Den 3-polete kontakten (ledningene rød/blå, gul, brun/grønn) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggselementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"	nr art. 014-169
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"	nr art. 015-069

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.



Med 7 poler Artikelnummer: 009-378
Med 13 poler Artikelnummer: 013-518

Skoda Favorit Lim. från produktionsdatum 89 -
Skoda Favorit Kombi från produktionsdatum 91 -

44 36 03 07/13 / 07.04

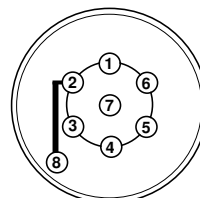
Innehåll: 1 förbindelseknippe	3 skruv M5x 35	1 gummipackning	4 termokrymplat omslag
1 stickkontakt	3 spänstiga underlägg	1 bleckskruv	4 nippel (1x reserv)
1 underlägg till kontakt	3 muttrar M5	6 bandklämma	

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Demontera ett reservhjul och inre skydd av bagageutrymmet vid bakljus.
3. För att leda ett elektriskt knippe till en stickkontakt, måste man borra ett hål med en diameter av 6 mm på ett punkterat ställe (t.ex. mitt emot en stickkontakt). Det existerande hålet borra till en diameter av 20 mm. Försäkra randen med antikorrosionsmedel.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
 - a) ändelse av ledningarsknippe med metallkabeländelser måste man träda genom ett hål beskrivet i punkt 3 från bagageutrymmet ut och lägga genom ett hål vid förbindelsekontakthandtag, sätta fast en bifogad packning i ett borrarat hål,
 - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använd ett slirfri medel),
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

med 7 poler:

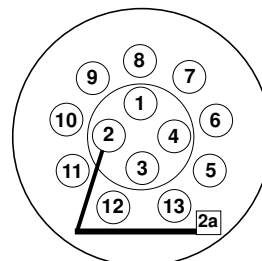
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1 (L)	gul
Dimljus	2 (54-G)	blå
Massa	3 (31)	vit
Högerblinkerljus	4 (R)	grön
Högerpositionsljus	5 (58-R)	brun
Vänsterbromsljus	6 (54)	röd
Vänsterpositionsljus	7 (58L)	svart
Dimljus	8 (58-b)	grå



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1	gul
Dimljus i släpvagn	2	blå
Dimljus i fordonet	2a	grå
Massa	3	vit
Högerblinkerljus	4	grön
Högerpositionsljus	5	brun
Bromsljus	6	röd
Vänsterblinkerljus	7	svart
Batåtljus	8	svart / röd
Släpvagnsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	brun/grön 2,5mm ²
Icke använt	12	
Släpvagnsvikt	13	vit/brun 2,5mm ²



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktkens handtag:
 - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
 - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.



6. Knippeändelse med gröna och bruna ledningar leda till högerpositionslys, en 4-faldig skarv separera och förbinda med en passande skarv av ett elektriskt knippe. En återstående 4-faldig skarv av ett elektriskt knippe förbinda till positionslys.
7. En återstående knippeändelse leda till vänsterpositionslys, en 4-faldig skarv separera och förbinda med en passande skarv av ett elektriskt knippe. En återstående 4-faldig skarv av ett elektriskt knippe förbinda till positionslys.
8. Bara för en sats med 13 växel. En fastklämma trycka ihop på fordonets ledning som matar backningslys och förbinda till den en svart/röd ledning från förbindelseknippe.
9. En vit ledning förbinda till massan (t.ex. borra ett hål med en diameter av 3 mm och med hjälp av en bifogad bleckskruv sätta fast en ögändelse; hålet behöver inte försäkras med antikorrosionsmedel).
10. En del av ledningar blå och grå leda till fordonets knippe. En ledning i fordonet som matar dimljus, klippa på ett lätt tillgängligt ställe, på ledningarändelser lägga termokrympliga omslag, så att ledningen ändelse skulle finnas i hälften av omslagets längd och därefter med hjälp av värmeförseggingsapparat eller tändare värma ihop omslag på ledningen:
 - a) på båda ledningars ändelser trycka ihop fastklämmor,
 - b) till en fastklämma som finns på en ledning som går från dimljusströmbrytare, förbinda en blå ledning från förbindelseknippe,
 - c) till en fastklämma på en ledning som går till dimljus, förbinda en grå ledning från förbindelseknippe.

11. Släpvagnmatning

Det angår bara en version med 13 poler. En 3-faldig kåpa (ledningar - röd/ blå, gul, brun/grön) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"

art. nummer 014-169

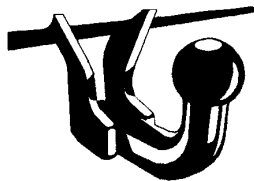
Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“

art. nummer 015-069

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulatör och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.

bosal



Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

A 7 poli N. art: 009-378

A 13 poli N. art: 013-518

Skoda Favorit Lim. dalla data di fabbricazione 89 -
Skoda Favorit station wagon dalla data di fabbricazione 91 -

44 36 03 07/13 / 07.04

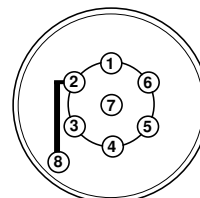
Contenuto: 1 fascio di congiunzione	3 viti M5X35	1 anello di gomma	4 guaina termoretraibile
1 presa di congiunzione	3 rosette elastiche	1 vite a lamiera	4 raccordo rapido (1x riserva)
1 rondella per presa	3 dadi M5	6 morsetti da banda	

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Smontare la ruota di scorta e le protezioni interne del bagagliaio accanto alle luci posteriori del veicolo.
3. Al fine di portare il fascio elettrico alla presa di collegamento, effettuare un foro di diametro di 6 mm nel fondo del bagagliaio (per esempio di fronte alla presa di congiunzione). Aumentare il foro esistente fino al diametro di 20 mm. Proteggere il bordo con un prodotto anticorrosivo.
4. Collegare il fascio nella maniera seguente:
 - a) Far passare le estremità dei cavi con punte in metallo attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno e successivamente farli passare attraverso il foro del morsetto della presa di collegamento, fissare gli anelli in dotazione nei fori effettuati,
 - b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
 - c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

a 7 poli

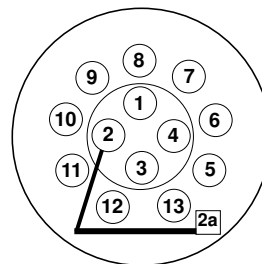
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	giallo
Luce antinebbia	2 (54-G)	blu
Materiale attivo	3 (31)	bianco
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	marrone
Luce di arresto	6 (54)	rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	nero
Luce antinebbia	8 (58-b)	grigio



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	giallo
Luce antinebbia del rimorchio	2	blu
Luce antinebbia del veicolo	2a	grigio
Materiale attivo	3	bianco
Luce di indicatore di direzione destra	4	verde
Luce di posizione destra	5	marrone
Luce di arresto	6	rosso
Luce di posizione sinistra	7	nero
Luce retromarcia	8	nero/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	marrone/verde 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa:
 - a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
 - b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

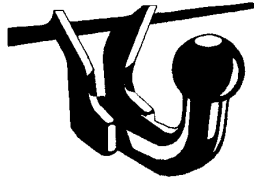
6. Portare l'estremità del fascio con i cavi verde e marrone fino alle luci di posizione destre, staccare la connessione a 4 e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico. Collegare la connessione a 4 rimanente del fascio elettrico alle luci di posizione.
7. Portare l'estremità rimanente del fascio alle luci di posizione sinistre, staccare la connessione a 4 e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico. Collegare la connessione a 4 rimanente del fascio elettrico alle luci di posizione.
8. Vale soltanto per il kit a 13 poli. Stringere un raccordo rapido sul cavo del veicolo alimentante le luci di retromarcia e collegarci il cavo nero/rosso del fascio elettrico.
9. Collegare il cavo bianco al materiale attivo (per esempio effettuare un foro di diametro di 3 mm oppure fissare il capocorda a mezzo della vite a lamiera in dotazione, non proteggere il foro con nessun prodotto anticorrosivo).
10. Portare una parte del fascio con i cavi blu e grigio fino al fascio del veicolo. Tagliare in una posizione facilmente accessibile il cavo del veicolo di alimentazione delle luci antinebbia, mettere le guaine termoretraibili sulle estremità dei cavi tagliati in modo da posizionare l'estremità del cavo a metà della lunghezza della guaina, successivamente a mezzo di un bruciatore o di un accendino riscaldare la guaina sul cavo:
 - a) Stringere i raccordi rapidi sulle due estremità dei cavi,
 - b) Collegare il cavo blu del fascio elettrico al raccordo rapido proveniente dall'interruttore delle luci antinebbia,
 - c) Collegare il cavo grigio del fascio elettrico al raccordo rapido portante verso l'interruttore delle luci antinebbia.

11. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La tripla scatola (cavi rosso/blu, giallo, marrone/verde) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 014-169
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 015-069

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati. Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.



Skoda Favorit Lim. desde la fecha de producción 89 -
Skoda Favorit break desde la fecha de producción 91 -

44 36 03 07/13 / 07.04

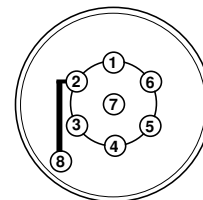
Contenido: 1 Haz de conexión	3 Tornillo M5X35	1 Aro de goma	4 Envoltura termo-contráctil
1 Enchufe de conexión	3 Arandela elástica	1 Tornillo para chapa	4 Unión rápida (1x recambio)
1 Arandela para enchufe	3 Tuerca M5	6 Sujetador de cinta	

Instrucción de montaje

1. Desconectar el conductor másico del acumulador.
2. Desmontar las protecciones interiores del portaequipaje cerca de las luces traseras del vehículo.
3. Para conducir el haz eléctrico al enchufe de conexión taladrar un agujero de 6 mm de diámetro en el suelo del vehículo (por ejemplo frente al enchufe de conexión). Taladrar el agujero existente hasta 20 mm de diámetro. Proteger el borde con agente anticorrosivo.
4. Conectar el haz al enchufe como sigue:
 - a) La terminación del haz de conductores con los extremos de metal de cables pasar por el agujero descrito en el punto 3 desde el portaequipaje hacia fuera y pasar por el agujero cerca de la fijación del enchufe de conexión, fijar un guradaojal provisto en el agujero taladrado.
 - b) Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
 - c) Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

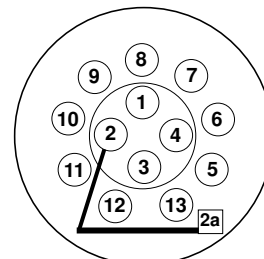
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	amarillo
Luz antiniebla	2 (54-G)	azul
Masa	3 (31)	blanco
Indicador de dirección derecho	4 (R)	verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	pardo
Luz de parada	6 (54)	rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	negro
Luz antiniebla	8 (58-b)	gris



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	amarillo
Luz antiniebla de remolque	2	azul
Luz antiniebla del vehículo	2a	gris
Masa	3	blanco
Indicador de dirección derecho	4	verde
Luz de posición derecha	5	pardo
Luz de parada	6	rojo
Luz de posición izquierda	7	negro
Luz de retroceso	8	negro/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	pardo/verde 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/pardo 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

5. Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
 - a) Prestar atención a correcta fijación de arandela,
 - b) Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.

6. Conducir la terminación del haz con los conductores verde y marrón hasta **las luces derechas de posición**, desconectar la unión cuádruple y conectarla con la unión adecuada del haz eléctrico. Conectar la unión cuádruple restante del haz eléctrico a las luces de posición.
7. Conducir la terminación restante a **las luces izquierdas de posición**, desconectar la unión cuádruple y conectarla con la unión adecuada del haz eléctrico. Conectar la unión cuádruple restante del haz eléctrico a las luces de posición.
8. **Sólo para juego de 13 polos.** Apretar una unión rápida sobre el conductor del vehículo que alimenta las luces de marcha atrás y conectar a ella el conductor negro/rojo del haz de conexión.
9. Conectar a masa el conductor **blanco** (por ejemplo taladrar un agujero de 3 mm de diámetro y con un tornillo para chapa provisto fijar un ojete; sin proteger el agujero con agente anticorrosivo).
10. Conducir una parte del haz con los conductores **azul y gris** al haz del vehículo. Cortar el conductor que alimenta las luces antiniebla en un lugar bien accesible, sobre los extremos de los conductores poner las camisas de contracción, con el extremo en la mitad de la camisa, después con la chamuscadora o encendedor calentar la camisa sobre el conductor:
 - a) Sobre ambos extremos de conductores apretar uniones rápidas,
 - b) A la unión rápida apretada sobre el conductor que corre hasta el interruptor de las luces antiniebla conectar un conductor azul del haz de conexión,
 - c) A la unión rápida apretada sobre el conductor que corre hasta las luces antiniebla conectar un conductor gris del haz de conexión.

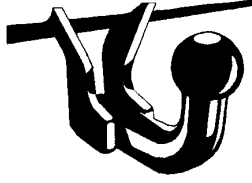
11. Alimentación de remolque:

Solo para versión de 13 polos. Caja triple (conductores rojo/azul, amarillo y pardo/verde) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 014-169
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.
Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

bosal



Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

7-napainen
13-napainen

Tuotteen Nro: 009-378
Tuotteen Nro: 013-518

Skoda Favorit Lim. valmistuspäivämäärä 89 -
Skoda Favorit Kombi valmistuspäivämäärä 91 -

44 36 03 07/13 / 07.04

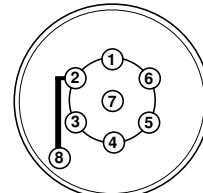
Sisältö:	1 KytKentäkimppu	3 Ruuvi M5X35	1 Lämpivientikumi	4 Kutisteletku
	1 Liittymispistorasia	3 Kimmoisa aluslevy	1 Peltiruuvi	4 Pikaliitin (1x reservi)
	1 Pisterasian aluslevy	3 Mutteri M5	6 Nippuside	

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.
2. Irrota tavaratilassa suojat, jotka sijaitsevat tavaratilassa ajoneuvon takavalojen vieressä.
3. Jotta voisit johtaa johtonipun pistorasiaan, poraa läpimitaltaan 6 millimetrin aukko tavaratilan lattiaan (esim. liittymispistorasian vastaan). Suurena aukko 20 millimetrin läpimittaan asti. Suojaa reuna ruosteenestoaineella.
4. Kytke kimppu pistorasiaan seuraavalla tavalla:
 - a) Vedä johtonippu, joiden johtojen loppujen päällä on metallilevyjä kohdassa 3 kuvatun tavan mukaan, tavaratilassa ulospäin ja liittymispistorasian kahvan läpi, asenna liitetty läpikäyntikumi porattuun reikään,
 - b) Vedä liitetty kumialuslevy johtokimppun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
 - c) Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

7-napainen

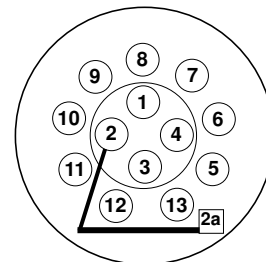
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Keltainen
Sumuvalo	2 (54-G)	Sininen
Maaliitin	3 (31)	Valkoinen
Oikea suuntavalo	4 (R)	Vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Ruskea
Jarruvalo	6 (54)	Punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Musta
Sumuvalo	8 (58-b)	Harma



Johtojen liittyminen
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Keltainen
Perävaunun sumuvalo	2	Sininen
Ajoneuvon sumuvalo	2a	Harma
Maaliitin	3	Valkoinen
Oikea suuntavalo	4	Vihreä
Oikea parkkivalo	5	Ruskea
Jarruvalo	6	Punainen
Vasen parkkivalo	7	Musta
Peruutusvalo	8	Musta-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Ruskea-vihreä 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valkoinen-ruskea 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:
 - a) Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
 - b) Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

FIN

6. Johda johtonipun loppu, jossa on vihreä ja ruskea johto **oikeanpuolisiin parkkivaloihin**, irrota 4-kertainen liitin ja kytke se sopivaan johtonipun liittimeen. Kytke jäljellä jäävä 4-kertainen johtonipun liitin parkkivaloihin.
7. Johda jäljellä jäävä johtonipun pää **vasemmanpuolisiin parkkivaloihin**, irrota 4-kertainen liitin ja kytke se sopivaan johtonipun liittimeen. Kytke jäljellä jäävä 4-kertainen johtonipun liitin parkkivaloihin.
8. **Vain 13-napaisessa setissä.** Purista yksi pikaliitin ajoneuvon johdon päälle, joka syöttää peruutusvalot ja kytke siihen musta/punainen johto, liittymisjohtonipusta.
9. Kytke **valkoinen** johto maahan (esim. poraa läpimitaltaan 3 millimetrin aukko ja aseta rengasliitin liitetyn peltiruuvien avulla; älä suojaa aukkoa ruosteestoaineella).
10. Johda johtonipun osa, jossa on **sininen** ja **harmaa** johto ajoneuvon johtonippuun. Katkaise, ajoneuvossa sijaitseva, sumuvalot syöttävä johto helppopääsyisessä kohdassa. Laita kutistesukka leikattujen johdonpäitten päälle siten, että johdonpää sijaitsee pituussuunnassa keskellä kutistesukkaa. Lämmitä sitä sytyttimellä:
- Purista pikaliittimet molempien johdon loppujen päälle,
 - Kytke sumuvalojen kytkimeen johtavan johdon päällä sijaitsevaan pikaliittimeen sininen johto liittymisjohtonipusta,
 - Kytke sumuvaloihin johtavan johdon päällä puristetun pikaliittimeen harmaa johto liittymisjohtonipusta.

11. Perävaunun syöttö:

Koskee vain 13-napaista versiota. 3-kertainen kotelo (puna-sininen, keltainen ja ruskea-vihreä johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

Tuotteen nro 014-169

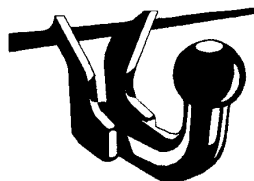
Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 015-069

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testuslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

bosal



Elektrisk tilslutningsæt for trækkrog

7-polet Art. nr. 009-378

13-polet Art. nr. 013-518

Skoda Favorit Lim. fra produktionsdato 89 -
Skoda Favorit stationcar fra produktionsdato 91 -

44 36 03 07/13 / 07.04

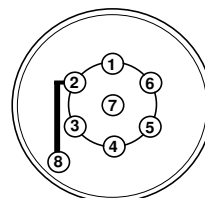
Indeholder:	1 Tilslutningstrådbundt	3 M5X35 skrue	1 Gummitylle	4 Krympemuffe
	1 Forbindelsesdåse	3 Fjederskive	1 Pladeskrue	4 Hurtigkobling (1x reserve)
	1 Underlag til forbindelsesdåse	3 Møtrik M5	6 Båndklemme	

Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra akkumulator.
2. Afmonter bagagerummets indvendige afdækninger ved køretøjets baglys.
3. For at føre trådbundtet til forbindelsesdåse bores et 6 mm hul i bagagerummets gulv (fx overfor forbindelsesdåsen). Det eksisterende hul bores ud til 20 mm. Kanten beskyttes med korrosionshæmmende middel.
4. Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåsen på følgende måde:
 - a) trådbundtets ende med kabelender i metal trækkes gennem det under pkt. 3 beskrevne hul ud af bagagerummet og føres igennem hul ved forbindelsesdåsens greb, i det udborede hul sættes den medleverede tylle,
 - b) det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
 - c) forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

7 - polet

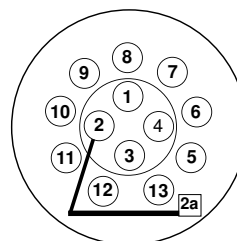
Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	gul
Tågelys	2 (54-G)	blå
Masse	3 (31)	hvid
Højre blinklys	4 (R)	grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	brun
Stoplygte	6 (54)	rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	sort
Tågelys	8 (58-b)	grå



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	gul
Påhængskøretøjets tagelys	2	blå
Køretøjets tagelys	2a	grå
Masse	3	hvid
Højre blinklys	4	grøn
Højre positionslys	5	brun
Stoplygte	6	rød
Venstre positionslys	7	sort
Baklygte	8	sort/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	brun/grøn 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

5. Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skrue og møtrikker på dåsens greb:

- a) sørg for korrekt montage af skiven,
- b) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.

DK

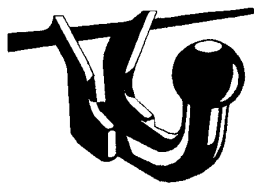
6. Trådbundtets ende med den grønne og den brune ledning føres til **højre positionslys**, 4-ganges forbindelse kobles fra og tilsluttes den passende forbindelse i trådbundtet. Den anden 4-ganges forbindelse i trådbundtet tilsluttes positionslys.
7. Den resterende ende i trådbundtet føres til **venstre positionslys**, 4-ganges forbindelse kobles fra og tilsluttes den passende forbindelse i trådbundtet. Den anden 4-ganges forbindelse i trådbundtet tilsluttes positionslys.
8. **Kun for 13-polet sæt.** Een hurtigkobling klemmes på denne ledning i køretøjet, der forsyner bakkelys, og hurtigkoblingen tilsluttes den sort/røde ledning i trådbundtet.
9. Den **hvide** ledning tilsluttes masse (fx. ved at bore et 3 mm hul og ved hjælp af den medleverede pladeskrue fastgøres ledningssenden med øjet; hullet beskyttes ikke med korrosionshæmmende middel).
10. Trådbundtets del med den **blå** og den **grå** ledning føres til køretøjets trådbundt. Køretøjets ledning, der forsyner tågelys, skal gennemskæres på et let tilgængeligt sted, ledningens ender lægges krympeslanger på sådan en måde, at ledningens ende findes i midten af krympeslangens længde; dernæst skal man ved hjælp af en gasbrænder eller lighter krympe slangen ned på ledningen:
 - a) på begge ender klemmes hurtigkoblinger,
 - b) den hurtigkobling, der er klemt på ledningen gående fra tågelys' kontakt, tilsluttes trådbundtets blå ledning,
 - c) den hurtigkobling, der er klemt på ledningen gående til tågelys, tilsluttes trådbundtets grå ledning.

11. Påhængskøretøjets elforsyning:

Gælder kun for 13-polet version. 3-gangs kappe (ledninger: rød/blå, gul og brun/grøn) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 015-069

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.



44 36 03 07/13 / 07.04

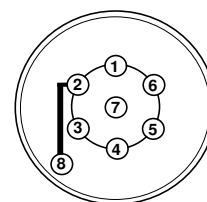
Zawartoœæ: 1 Wi¹zka przy³¹czeniowa	3 Œruba M5X35	1 Przelotka gumowa	4 Koszulka termokurczliwa
1 Gniazdo przy³¹czeniowe	3 Podk³adka sprê¿ysta	1 Blachowkrê¹	4 Szybkosz³¹czka (1x rezerwa)
1 Podk³adka pod gniazdo	3 Nakrê¹ka M5	6 Zacisk taœmowy	

Instrukcja monta¿u

1. Od³¹czyæ przewód masowy od akumulatora
2. Zdemontowaæ os³ony wewnêtrzne baga¿nika przy tylnych œwiat³ach pojazdu.
3. W celu doprowadzenia wi¹zki elektrycznej do gniazda przy³¹czeniowego wywierciæ otwór o œrednicy 6 mm w pod³odze baga¿nika (np. naprzeciwko gniazda przy³¹czeniowego). Istniej¹cy otwór rozwiêrciæ do œrednicy 20mm. Zabezpieczyæ krawêdŸ œrodkiem antykorozyjnym.
4. Pod³¹czyæ wi¹zkê do gniazda w nastêpuj¹cy sposób:
 - a) koniec wi¹zki przewodów z metalowymi zakoñczeniami kablowymi nale¿y przeci¹gn¹æ przez otwór opisany w pkt. 3 z baga¿nika na zewn¹trz i prze³o¿yæ przez otwór przy uchwycie gniazda przy³¹czeniowego, zamocowaæ do³¹czon¹ przelotkê w wywierconym otworze,
 - b) za³¹czon¹ podk³adkê gumow¹ pod gniazdo nasun¹æ na koñcówkê wi¹zki przewodów (w razie potrzeby u¿yæ œrodka pocelizgowego),
 - c) zdemontowaæ gniazdo i pod³¹czyæ przewody wed³ug poni¿szego schematu:

7 biegunowy

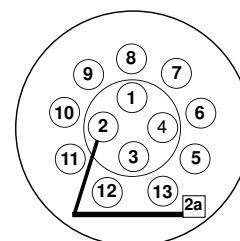
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
œwiat³o kierunkowskazu lewe	1 (L)	¿ó³ty
œwiat³o przeciwmgielne	2 (54-G)	niebieski
Masa	3 (31)	bia³y
œwiat³o kierunkowskazu prawe	4 (R)	zielony
œwiat³o pozycyjne prawe	5 (58-R)	br¹zowy
œwiat³o hamowania	6 (54)	czerwony
œwiat³o pozycyjne lewe	7 (58-L)	czarny
œwiat³o przeciwmgielne	8 (58-b)	szary



Pod³¹czenie przewodów w gnieŸdzie 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
œwiat³o kierunkowskazu lewe	1	¿ó³ty
œwiat³o przeciwmgielne przyczepy	2	niebieski
œwiat³o przeciwmgielne pojazdu	2a	szary
Masa	3	bia³y
œwiat³o kierunkowskazu prawe	4	zielony
œwiat³o pozycyjne prawe	5	br¹zowy
œwiat³o hamowania	6	czerwony
œwiat³o pozycyjne lewe	7	czarny
œwiat³o cofania	8	czarno/czerwony
Zasilanie przyczepy	9	czerwono/niebieski 2,5mm²
Przewód ³adowania	10	¿ó³ty 2,5mm²
Masa przewodu ³adowania	11	br¹zowo/zielony 2,5mm²
Nie u¿ywany	12	
Masa przyczepy	13	bia³o/br¹zowy 2,5mm²



Pod³¹czenie przewodów w gnieŸdzie 13-biegunowym

5. Gniazdo przy³¹czeniowe wraz z podk³adk¹ uszczelniaj¹c¹ zamontowaæ przy pomocy do³¹czonych œerub i nakrêtek na uchwycie gniazda:
 - a) uwa¿aæ na prawid³owe zamocowanie podk³adki,
 - b) wi¹zkê elektryczn¹ umocowaæ w taki sposób aby nie powsta³y ostre za³amania i nie by³a nara¿ona na przetarcia.
6. Zakoñczenie wi¹zki z przewodami zielonym i br¹zowym doprowadziæ do **prawych œwiata³ pozycyjnych**, z³¹cze 4-krotne od³¹czyæ i po³¹czyæ z pasuj¹cym z³¹czem wi¹zki elektrycznej. Pozostaj¹ce 4-krotne z³¹cze wi¹zki elektrycznej pod³¹czyæ do œwiata³ pozycyjnych.
7. Pozostaj¹ce zakoñczenie wi¹zki doprowadziæ do **lewych œwiata³ pozycyjnych**, z³¹cze 4-krotne od³¹czyæ i po³¹czyæ z pasuj¹cym z³¹czem wi¹zki elektrycznej. Pozostaj¹ce 4-krotne z³¹cze wi¹zki elektrycznej pod³¹czyæ do œwiata³ pozycyjnych.
8. **Tylko dla zestawu 13-bieg.** Jedn¹ szybkoz³¹czkê zacisn¹æ na przewodzie pojazdu zasilaj¹cym œwiat³a cofania i pod³¹czyæ do niej czarno/czerwony przewód z wi¹zki przy³¹czeniowej.
9. Przewód **bia³y** pod³¹czyæ do masy (np. wywierciæ otwór o œrednicy 3mm i przy pomocy do³¹czonego blachowkrêtu zamocowaæ koñcówkê oczkow¹; otworu nie zabezpieczaæ œrodkiem antykorozyjnym).
10. Czêœæ wi¹zki z przewodami **niebieskim i szarym** doprowadziæ do wi¹zki pojazdu. Przewód w pojeŹdzie zasilaj¹cy œwiat³a przeciwmgielne przeci¹æ w dobrze dostêpnym miejscu, na koñce przewodów za³o¿yæ koszulki termokurczliwe tak aby koniec przewodu znajdowa³ siê w po³owie d³ugoci koszulki, a nastêpnie przy pomocy opalarki lub zapalniczki zagrzaæ koszulki na przewodzie:
 - a) na obu koñcach przewodów zacisn¹æ szybkoz³¹czki,
 - b) do szybkoz³aczki zaciœniêtej na przewodzie id¹cym od w³¹cznika œwiata³ przeciwmgielnych pod³¹czyæ niebieski przewód z wi¹zki przy³¹czeniowej,
 - c) do szybkoz³¹czki zaciœniêtej na przewodzie id¹cym do œwiata³ przeciwmgielnych pod³¹czyæ szary przewód z wi¹zki przy³¹czeniowej.

11. Zasilanie przyczepy:

Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej. Obudowa 3-krotna (przewody czerwono/niebieski, ¿ó³ty, br¹zowo/zielony) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Tê czêœæ wi¹zki przewodów nale¿y umieœciæ za os³on¹. Celem poszerzenia funkcji gniazda przy³¹czeniowego nale¿y zamówiaæ dodatkowe elementy:

Funkcja "sta ³ y plus i masa"	nr art. 014-169
Funkcja "sta ³ y plus, przewód ³ adowania i masa"	nr art. 015-069

Wszystkie przewody zamocowaæ do³¹czonymi zaciskami taœmowymi, zamontowaæ wczesniej rozmontowane czêœci.

Pod³¹czyæ akumulator i sprawdziæ wszystkie funkcje pojazdu z pod³¹czon¹ przyczep¹ lub odpowiednim przyrz¹dem testuj¹cym.